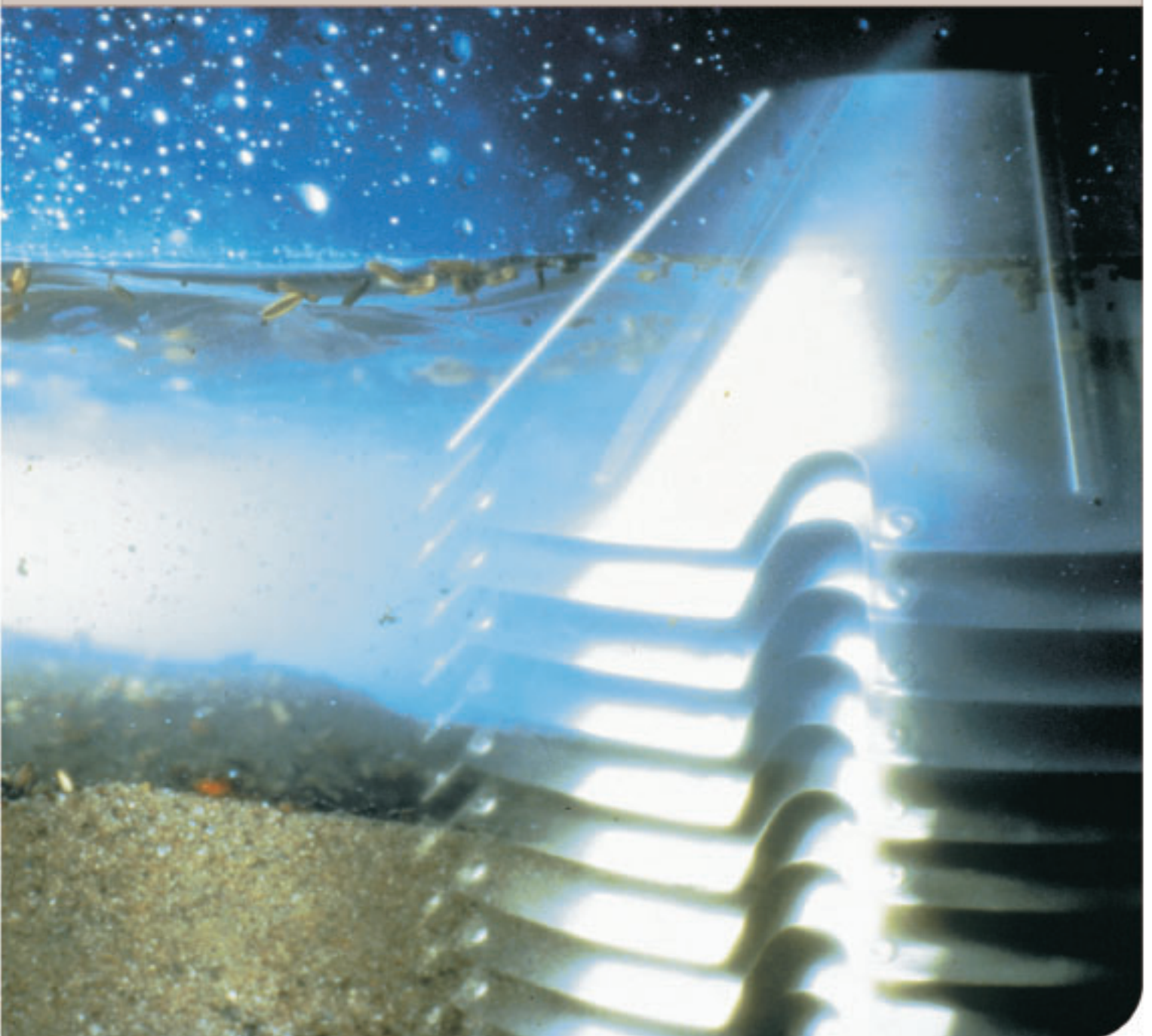




Spare parts catalogue, Reservdelskatalog, Ersatzteilkatalog, Catalogue de pièces de rechange, Varaosaluettelo, Catalogue de piezas de recambio, Каталог запасных частей, Catalogo parti di ricambio, Reservdelskatalog, Catalogo de peças sobressalentes, Καταλογος ανταλλακτικων, Reserveonderdelen-catalogus

## MAWA 10



Product No.  
Book No.

1761190-81  
577422-02 Rev. 1

Alfa Laval Tumba AB  
Separator Manuals, dept. PPDM  
SE-147 80 Tumba, Sweden

Telephone: +46 8 530 650 00  
Telefax: +46 8 530 310 40

Printed in Sweden, 05-05

**© Alfa Laval Tumba AB 2005**

This publication or any part thereof may not be reproduced or transmitted by any process or means without prior written permission of Alfa Laval Tumba AB.

---

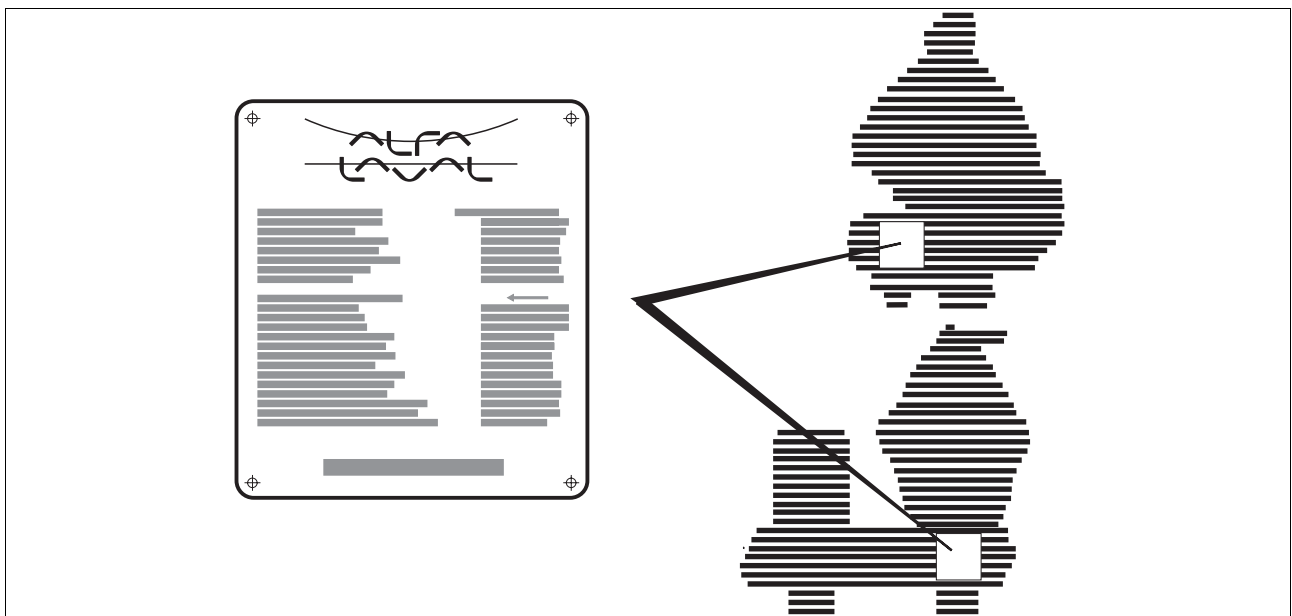
# ***Contents***

---

<b>1</b>	<b>Read this first</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Control cabinet</b>	<b>12</b>
<b>3</b>	<b>Pneumatic 3-way valve</b>	<b>14</b>
<b>4</b>	<b>Regulating valve</b>	<b>16</b>
<b>5</b>	<b>Pressostat</b>	<b>18</b>
<b>6</b>	<b>Connecting piece</b>	<b>20</b>
<b>7</b>	<b>Pressure gauge</b>	<b>22</b>
<b>8</b>	<b>Connecting piece</b>	<b>24</b>
<b>9</b>	<b>Ball valve</b>	<b>26</b>
<b>10</b>	<b>Spare parts</b>	<b>28</b>
<b>11</b>	<b>Seal set</b>	<b>30</b>
<b>12</b>	<b>Cross reference list</b>	<b>33</b>



## 1 Read this first



- en** Check the machine unit number on the name-plate before using this catalogue
- sv** Kontrollera maskinenhetens nummer på maskinskytten innan du använder katalogen
- de** Das Typenschild - ein Hinweis zur korrekten Ersatzteilnummer
- fr** La plaque de la machine, un guide pour trouver le numéro de pièce de rechange correct
- es** La placa-marca de la máquina - guía del número correcto del repuesto
- ru** Фирменная табличка машины – указатель правильного номера запасной части
- it** La targhetta della macchina - guida al corretto numero dei ricambi
- pt** A placa do fabricante da máquina - um guia do número correto das partes sobressalentes
- fi** Konekilpi - opastin oikeaan varaosnumeroon
- el** Η πινακίδα της μηχανής είναι ο οδηγός του σωστού ανταλλακτικού
- nl** Het gegevensplaatje - een wegwijzer naar het juiste onderdeelnummer
- da** Typeskiltet - en guide til det rette reservedelsnummer

**en**

Safeguard your commitment to quality by always using genuine Alfa Laval spare parts.

Remember, Alfa Laval cannot accept responsibility for the failure of a separator equipped with non-original spare parts. We guarantee the quality and reliability of our products.

**sv**

Följ ditt kvalitetstänkande genom att endast använda Alfa Laval originalreservdelar.

Kom ihåg att Alfa Laval inte tar något ansvar för fel på en separator, som innehåller icke-originaldelar. Vi garanterar kvaliteten och driftsäkerheten endast hos våra egna produkter.

**de**

Aus Rücksicht auf Ihr Bestreben um beste Qualität sollten Sie nur Alfa Laval Originalersatzteile benutzen.

Vergessen Sie nicht, Alfa Laval kann keine Verantwortung für das Versagen eines Separators übernehmen, der nicht mit Originalersatzteilen versehen ist. Wir garantieren Qualität und Zuverlässigkeit unserer Produkte.

**fr**

Préservez la qualité de vos équipements en n'employant que des pièces de rechange Alfa Laval.

N'oubliez pas q'Alfa Laval décline toute responsabilité en cas de panne d'un séparateur non équipé de pièces de rechange d'origine. Nous garantissons la qualité et la fiabilité de nos produits.

**es**

Mantenga su compromiso con la calidad, al usar siempre piezas de repuesto Alfa Laval auténticas.

Recuerde que Alfa Laval no acepta responsabilidad por el fallo de una separadora equipada con piezas de repuesto no originales. Garantizamos la calidad y fiabilidad de nuestros productos.



S0023621

ru

Гарантируйте надежность качества всегда используя подлинные запасные части фирмы Alfa Laval.

Запомните, что Alfa Laval не несет ответственности за повреждение сепаратора, оснащенного неподлинными запчастями. Мы гарантируем качество и надежность наших изделий.

it

Salvaguardate la vostra garanzia di qualità facendo sempre uso di parti di ricambio Alfa Laval autentiche.

Tenete presente che la Alfa Laval non può accettare responsabilità per avaria ad un separatore attrezzato con parti di ricambio non originali. Noi garantiamo la qualità l'affidabilità dei nostri prodotti.

pt

Proteja o seu cometimento a qualidade usando sempre peças sobressalentes genuinas Alfa Laval.

Não esqueça que Alfa Laval não aceita responsabilidade por falha de uma separadora equipada com peças sobressalentes não genuinas. Nós garantimos a qualidade e a confiança dos nossos produtos.

fi

Varmistakaa vastuunne laadusta käyttämällä aina alkuperäisiä Alfa Laval varaosia.

Muistakaa, Alfa Laval ei voi hyväksyä vastuuta ei-alkuperäisillä varaosilla varustetun separaattorin vaurioista. Me takaamme tuotteidemme laadun ja käyttövarmuuden.

el

Εξασφαλίστε υψηλή ποιότητα χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Alfa Laval.

Έχετε υπόψη ότι η Alfa Laval δεν αναλαμβάνει καμμία ευθύνη για βλάβες βουτυρομηχανής, στην οποία έχουν εφαρμοστεί μη γνήσια ανταλλακτικά. Εγγυόμαστε ποιότητα και καλή λειτουργία μόνο για τα δικά μας προϊόντα.



**nl**

Streef naar een zo hoog mogelijke kwaliteit en gebruik uitsluitend originele Alfa Laval reserveonderdelen. Streef naar een zo hoog mogelijke kwaliteit en gebruik uitsluitend originele Alfa Laval reserveonderdelen.

Vergeet niet dat Alfa Laval niet verantwoordelijk is voor een defecte separator die niet-originele onderdelen bevat. Wij garanderen de kwaliteit en betrouwbaarheid van onze eigen produkten.

**da**

Hold Dem til den kvalitet, De har valgt at satse på, ved altid at anvende ægte Alfa Laval reservedele.

Husk, at Alfa Laval ikke kan påtage sig noget ansvar for fejl på en separator, som indeholder uoriginale dele. Vi kan kun garantere kvalitet og driftsikkerhed på vore egne produkter.



50023621



## Translation list

Översättningslista  
 Übersetzungsliste  
 Liste de traduction  
 Lista de traducciones

en	sv	de	fr	es
<b>Part no.</b>	Reservdelsnummer	Teil-Nr.	Numéro de pièce	Pieza No.
<b>Qty</b>	Antal	Anzahl	Quantité	Cantidad
<b>Description</b>	Benämning	Bezeichnung	Dénomination	Descripción
<b>Notes</b>	Anmärkning	Anmerkungen	Remarques	Notas
<b>Machine type</b>	Maskintyp	Maschinentyp	Type de machine	Tipo de máquina
<b>Product no.</b>	Produktnr	Produktnummer	Numéro de produit	Número de producto
<b>Machine unit description</b>	Maskinblocksbenämning	Bezeichnung des Maschinenblocks	Dénomination de partie de machine	Descripción de sección de la máquina
<b>Machine unit no.</b>	Maskinblocksnr	Maschinenblock Nr.	Partie de machine n°	No. de sección de máquina
<b>Subassembly description</b>	Undergruppsbenämning	Bezeichnung der Untergruppe	Dénomination de sous-ensemble	Descripción de subconjunto
<b>Subassembly no.</b>	Undergruppsnr	Untergruppe Nr.	N° de sous-ensemble	Número de subconjunto
<b>See page</b>	Se sidan	Siehe Seite	Voir page	Véase la página
<b>Fig. ref.</b>	Figurhänvisning	Bildhinweise	Réf. de fig.	Referencia de figura
<b>Product name</b>	Produktnamn	Produktname	Nom du produit	Nombre del producto
<b>Exchange necessitates rebalancing of bowl</b>	Utbyte nödvändiggör ombalansering av kulan	Austasch erfordert Wiederauswuchtung der Trommel	Le remplacement nécessite le rééquilibrage du bol	El racmbio requiere el reequilibrado del rotor
<b>See separate spare parts list</b>	Se separat reservdelslista	Siehe separate Ersatzteilliste	Voir liste séparée des pièces de rechange	Véase la lista de piezas separada
<b>Not delivered as spare part</b>	Leveras ej som reservdel	Nicht als Ersatzteil geliefert	Non livré comme pièce de rechange	No se entrega como pieza de recambio

## Translation list

Словарь перевода

Lista traduzioni

Lista para tradução

Käännösluettelo

en	ru	it	pt	fi
Part no.	Деталь №	Nr.parte.	Numero de peca	Varaosanumero
Qty	Кол-во	Quantita	Quantidade	Lukumäärä
Description	Наименование	Descrizione	Descricao	Nimitys
Notes	Примечания	Note	Notas	Huomautuksia
Machine type	Машина тнпа	Tipo macchina	Tipo de maquina	Konetyyppi
Product no.	Артикул №	Nr.prodotto	No. do produto	Tuotteen no
Machine unit description	Наименование блока машины	Nr. unita macchina	Descricao da unidade da maquina	Koneenosan nimitys
Machine unit no.	Блок машины №	Descrizione sottogruppo	Numero de unidade da maquina	Koneenosan no
Subassembly description	Наименование группы	Descrizione unita macchina	Descricao do subconjunto	Alaryhmän nimitys
Subassembly no.	Группа №	Nr. sottogruppo.	Número de subconjunto	Alaryhmän no
See page	См. страницу	Vedi pagina	Véase la página	Ks sivu
Fig. ref.	Ссылка на эскиз	Rif. fig.	Referencia de figura	Kuvaviite
Product name	Наименование артикула	Nome prodotto	Nombre del producto	Tuotteen nimi
Exchange necessitates rebalancing of bowl	Замена требует балансировки барабана	La sostituzione comporta la iequilibratura del tamburo	El racmbio requiere el reequilibrado del rotor	Vaihdettaessa kuula tasapainoitettava uudelleen
See separate spare parts list	См. отдельный перечень запасных частей	Vedi lista separata delle parti di ricambio	Véase la lista de piezas separada	Katso erillistä varaosaluettelo
Not delivered as spare part	Не поставлена вместе с запасными частями	Non fornito come parte di ricambio	No se entrega como pieza de recambio	Ei toimiteta varaosana

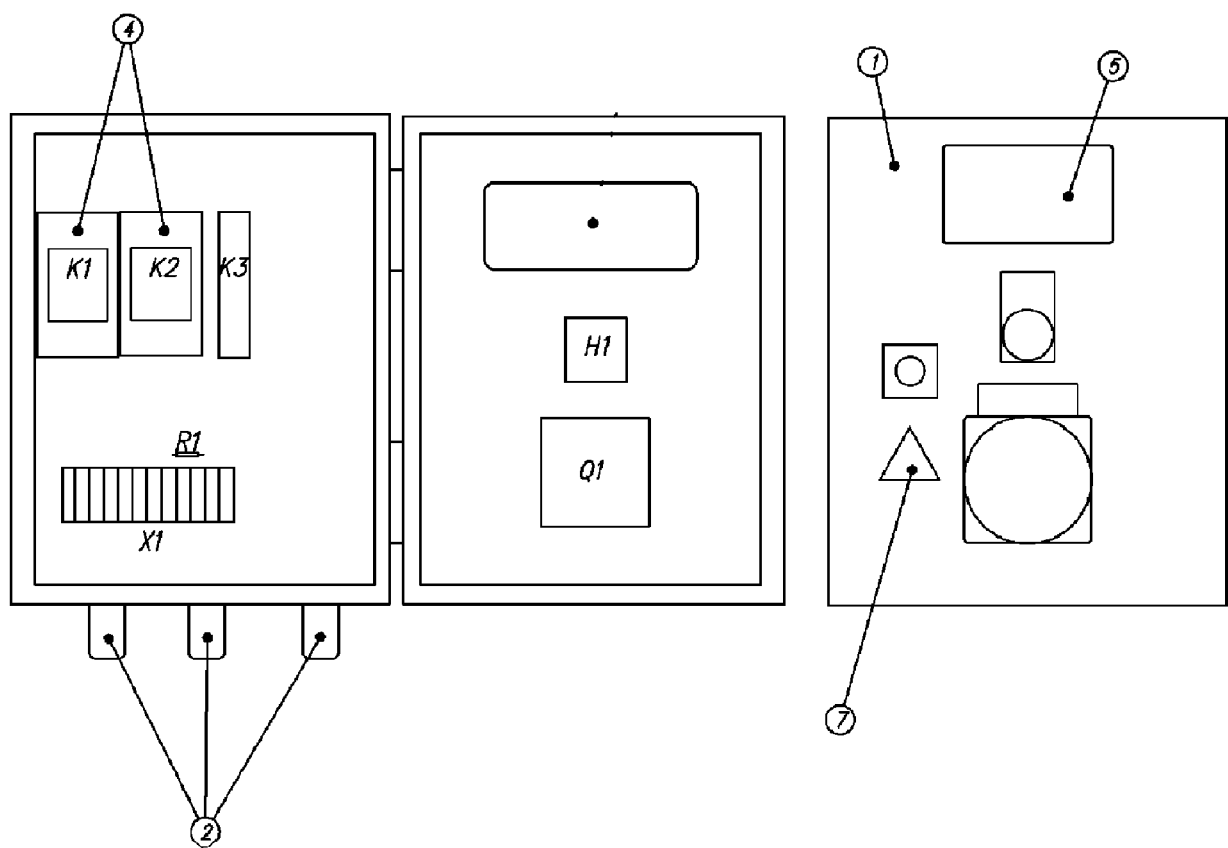
## Translation list

ΓΛΩΣΣΑΡΙ  
Vertaallijst  
Oversættelsesliste

en	el	nl	da
Part no.	Αριθμός ανταλλακτικού	Onderdeelnr.	Reservedelsnummer
Qty	Σύνολο	Hoeveelheid	Antal
Description	Περιγραφή	Beschrijving	Betegnelse
Notes	Παρατηρήσεις	Opmerkingen	Bemaerkninger
Machine type	Τύπος μηχανήματος	Machinetype	Maskintype
Product no.	Αριθμός προϊόντος	Produktnr.	Produktnr.
Machine unit description	Περιγραφή συγκροτήματος μηχανής	Machineblokbenaming	Maskinbetegnelse
Machine unit no.	Αριθμός συγκροτήματος μηχανής	Machineblokbenaming	Maskinnr.
Subassembly description	Περιγραφή υποσυγκροτήματος	Subgroepbenaming	Undergruppsbetegnelse
Subassembly no.	Αριθμός υποσυγκροτήματος	Subgroepnr.	Undergruppenr.
See page	Βλέπε σελίδα	Zie blz.	Se side
Fig. ref.	Παραπομπή σε εικόνα	Afb. ref.	Figurhenviisning
Product name	Ονομασία προϊόντος	Produktnaam	Produktnavn
Exchange necessitates rebalancing of bowl	Ανταλλαγή απαιτεί επαναρρύθμιση ισορροπίας του τύμπανου	Vervanging vereist herbalanceren van de kogel	Udskriftning kraever ny afbalcering af kuglen
See separate spare parts list	Βλέπε ειδική λίστα ανταλλακτικών	Vervanging vereist van de kogel	Se spaat reservedelsliste
Not delivered as spare part	Δεν παραδίδεται ως ανταλλακτικό	Niet geleverd als reserveonderdeel	Levereres ikke som reservedel

## 2 Control cabinet

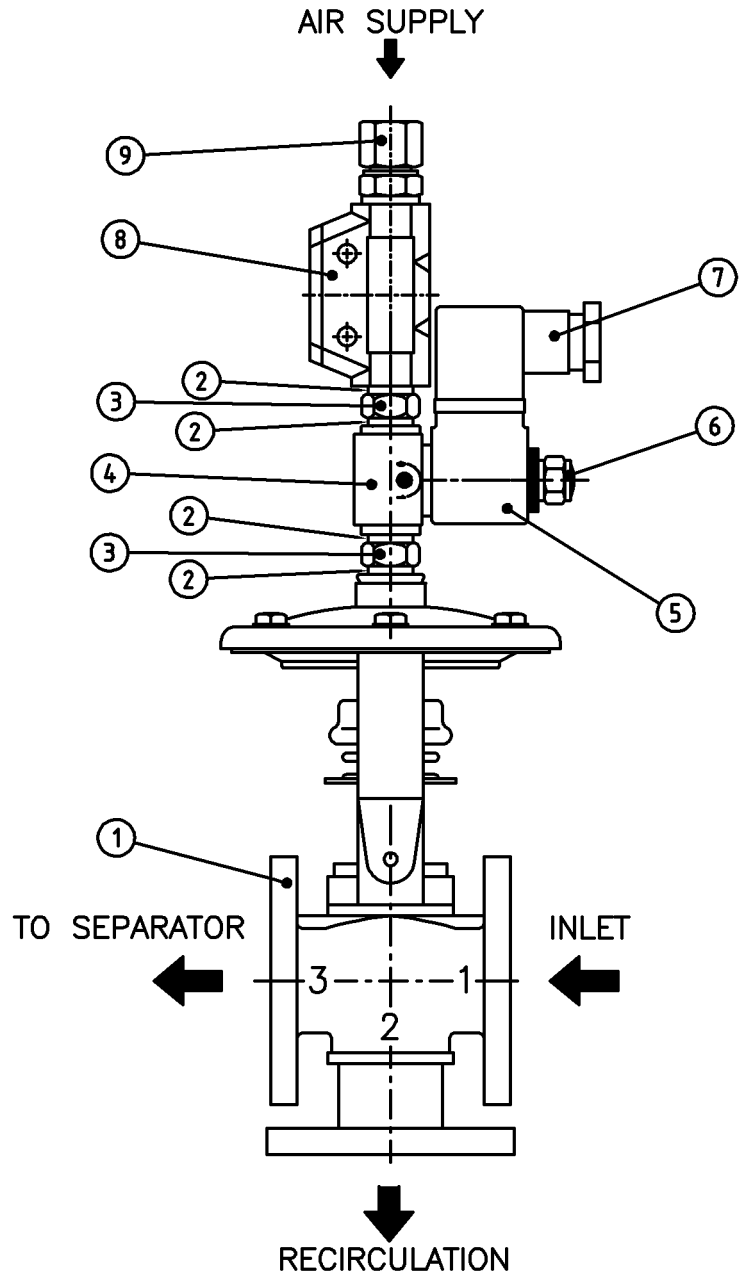
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description							Notes
			530483-							
			-84	Quantity						
1	572434 02	Cabinet	1							
2	53500487 01	Cable gland M 20 (8-13mm)	5							
3	53500488 01	Lock nut M 20	5							
4	53500028 10	Relay socket	2							
5	956264 13	Name sign	1							
7	567127 02	Electrical shock sign	1							
H1	576592 01	Pilot light	1							
K1	53500028 23	Relay	1							
K2	53500028 23	Relay	1							
K3	53500415 06	Timing relay	1							
Q1	573514 05	Main switch	1							
R1	53500305 05	Resistor	1							
X1	53500402 36	Terminal	12							
X1.1	53500402 25	Terminal	2							
X1.2	53500402 26	End support	2							
X1.3	53500402 37	End plate	1							
X1.4	53500402 38	End plate	1							



### 3 Pneumatic 3-way valve

DN 25, PN 16, DIN

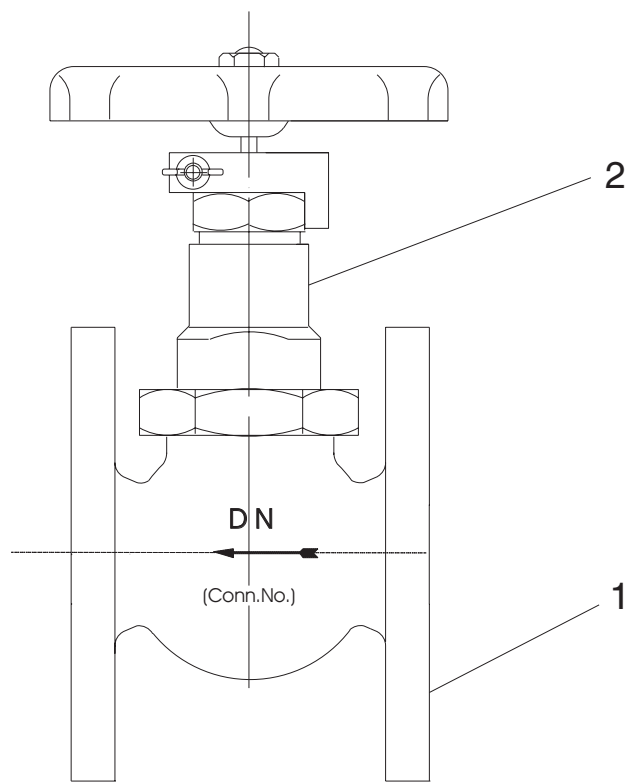
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description							Notes
			577153-							
			-81	Quantity						
1	1764733 03	Pneumatic 3-way valve	1							
2	546229 07	Rectangular ring	4							
3	523127 01	Hexagon nipple	2							
4	574409 01	3-way electric valve	1							
5	574409 03	Coil	1							
6	574413 01	Silencer, air M 5	1							
7	569712 01	Rectangular connector	1							
8	742316 02	Throttling valve	1							
9	742316 03	Nipple	1							



## 4 Regulating valve

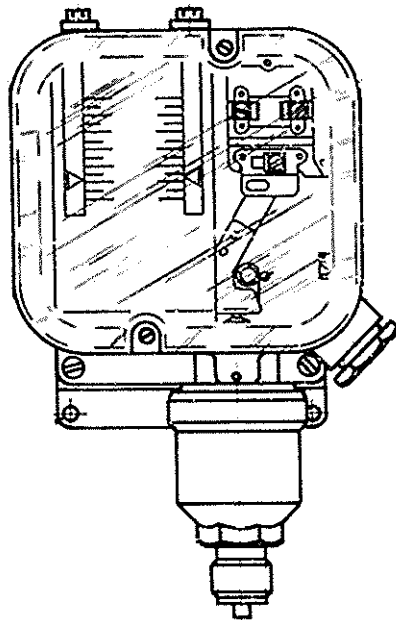
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description				Notes
			1762570-				
			-82	Quantity			
1	1762557 89	Valve body	1				DN 25, DIN
2	1761731 82	Insert	1				Regulating valve, DN 25





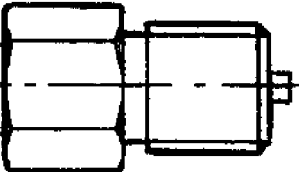
## 5 Pressostat

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>1761049-</b> -01	Notes
			Quantity	
	1761049 01	Pressostat	1	



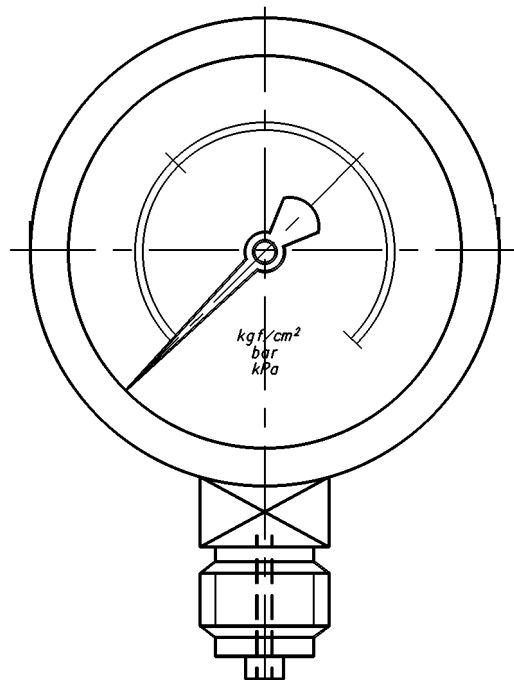
## 6 Connecting piece

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>260226-</b> -01	Notes
	260226 01	Connecting piece	Quantity 1	



## 7 Pressure gauge

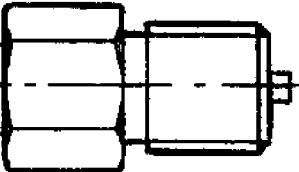
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>543054-</b> -01	Notes
			Quantity	
	543054 01	Pressure gauge	1	



## 8 Connecting piece

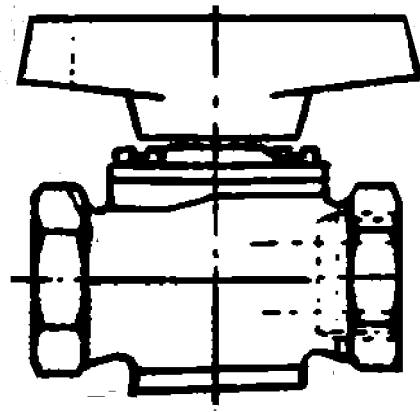
Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>69751</b>	Notes
	69751	Connecting piece	Quantity 1	





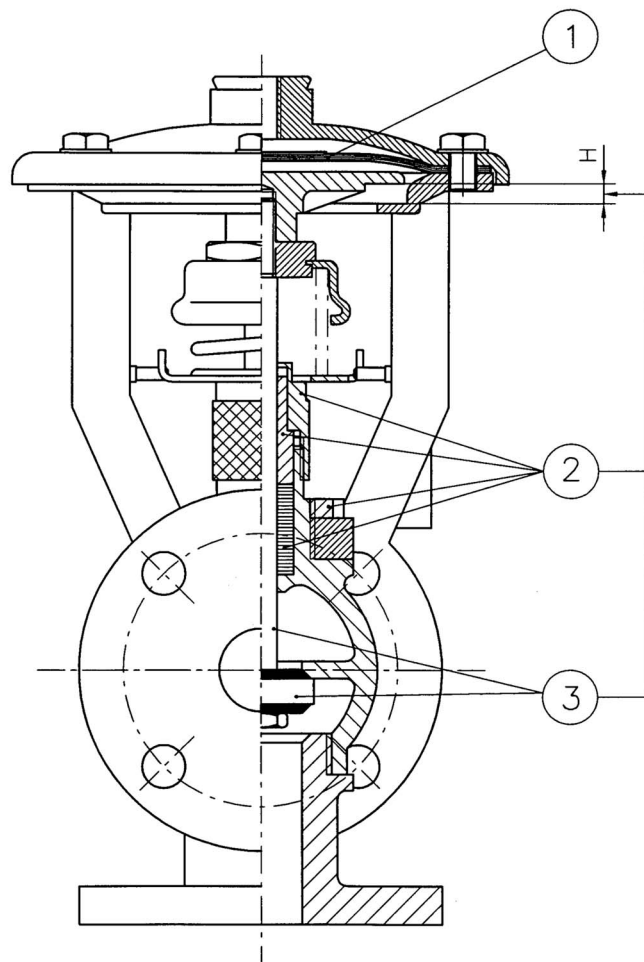
## 9 Ball valve

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>526826</b> -03	Notes
			Quantity	
	526826 03	Ball valve	1	



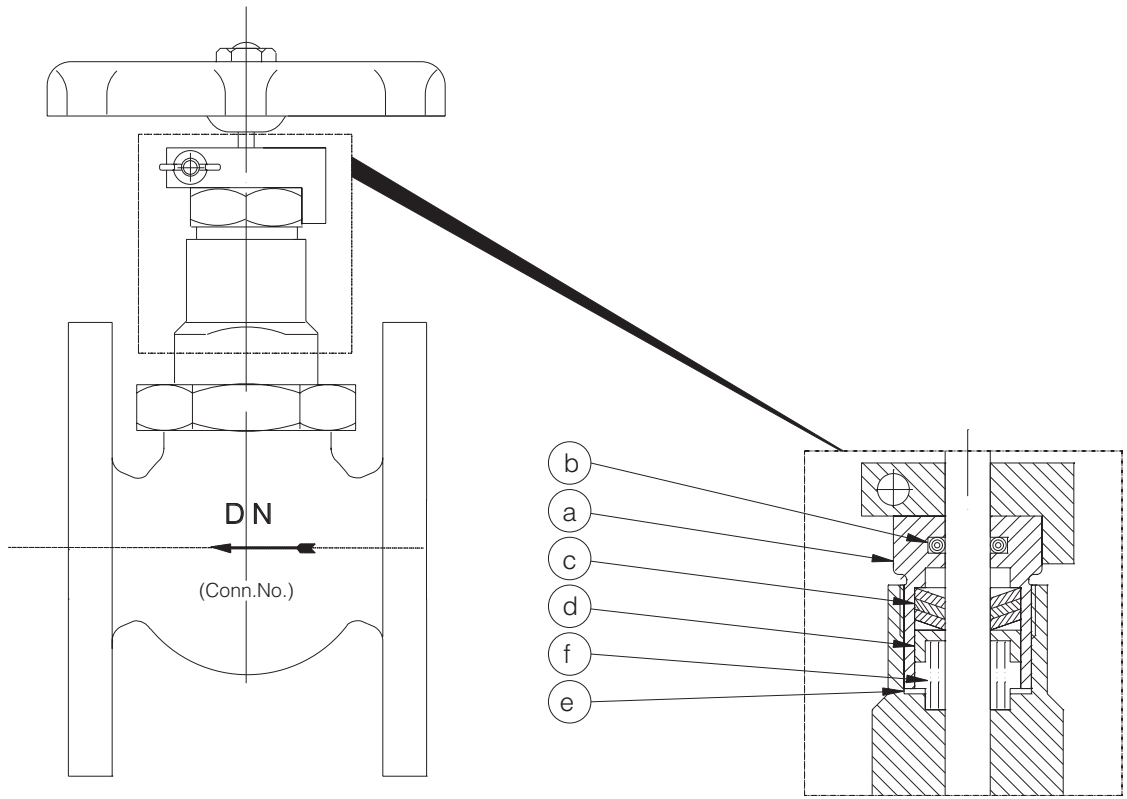
**10 Spare parts**

Ref	Part No	Description	Machine unit number or Subassembly description <b>1764734-</b>							Notes
			-84	Quantity						
1	1764734 04	Diaphragm	1							
2	1764734 11	Stuffing box kit	1							
3	1764734 12	Stem/ disc kit	1							



**11 Seal set**

<b>Ref</b>	<b>Part No</b>	<b>Description</b>	Machine unit number or Subassembly description <b>748393-</b> <b>-05</b>	<b>Notes</b>
	748393 05	Seal set	Quantity 	a-f included







---

## 12 Cross reference list

Part No	Page	Ref.
69751	24	
260226 01	20	
523127 01	14	3
526826 03	26	
543054 01	22	
546229 07	14	2
567127 02	12	7
569712 01	14	7
572434 02	12	1
573514 05	12	Q1
574409 01	14	4
574409 03	14	5
574413 01	14	6
576592 01	12	H1
742316 02	14	8
742316 03	14	9
748393 05	20	
956264 13	12	5
1761049 01	18	
1761731 82	16	2
1762557 89	16	1
1764733 03	14	1
1764734 04	28	1
1764734 11	28	2
1764734 12	28	3
53500028 10	12	4
53500028 23	12	K1
53500028 23	12	K2
53500305 05	12	R1
53500402 25	12	X1.1
53500402 26	12	X1.2
53500402 36	12	X1
53500402 37	12	X1.3
53500402 38	12	X1.4
53500415 06	12	K3
53500487 01	12	2
53500488 01	12	3

